



Riñas (A2)

publié le 19/12/2011 - mis à jour le 23/04/2019

Descriptif :

Séquence proposée dans une classe de 3ème, qui permet de mobiliser **l'expression des sentiments et du point de vue**, autour de sujets suscitant le désaccord et la dispute entre deux personnages. Travail de compréhension et d'expression orale en continu. Niveau A2, Palier 2 : L'ici ou l'ailleurs

Sommaire :

- Supports d'apprentissage et d'évaluation
- Activités langagières
- Évaluation formative
- Tâche de fin de séquence
- Une séance de travail
- Prolongement possible

Cette séquence est proposée par Angélique BAUDINIÈRE, professeure d'espagnol au collège André Malraux, à Châtelailon.

Niveau visé : A2

Présentation de la séquence

La séquence s'articule autour de deux documents, deux scènes dialoguées dans lesquelles **deux couples se disputent**.

Dans le premier document, le dialogue "*¡ Que no aguanto más !*", le couple se dispute parce que Marta en a assez de vivre à la campagne tandis que Pedro, son mari, est toujours enchanté, après vingt années, de vivre là-bas. Dans le second document, le dialogue "*¿ Qué estás haciendo ?*", Carmen rentre chez elle et devient furieuse en trouvant son mari confortablement installé devant un match de football alors qu'il devait aller chercher les enfants à l'école. Le décalage important entre l'attitude de Carmen et celle de son mari (décalage qui existe aussi dans le premier document) confère à la scène tout son intérêt. Elle est furieuse car son mari a oublié d'aller chercher les enfants à l'école et tente à maintes reprises, à l'aide de différentes questions, de lui en faire prendre conscience. Lui, au contraire, est tout d'abord très calme, dans l'incompréhension totale puisqu'il ne se rend jamais compte de son terrible oubli, puis dans l'agacement, voire l'énervement car il pense que sa femme fait un nouveau caprice et veut l'empêcher de voir un match de football très important pour lui ; si important qu'il en a oublié ses enfants.

● Supports d'apprentissage et d'évaluation

1 - "*¡ Que no aguanto más !*". Dialogue in *Nuevos rumbos*, classe de seconde. Editions Didier 2003. Page 16. Extrait de *Oportunidad : bonito chalé familiar*, de Juan José ALONSO MILLAN.

2 - "*¿ Qué estás haciendo ?*". Dialogue in *Así es el mundo*, deuxième année. Editions Belin 2003. Page 38. Extrait de *Dos piezas de teatro breve*, d'après Stella MANAUT.



La séquence. (Word de 59 ko)

Tableau du cours (didactique et pédagogie).

Modalités de travail :

Classe entière et en binômes.

● Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit.

Expression orale en continu et en interaction.



Riñas (Word de 27.5 ko)

Activités langagières et compétences linguistiques travaillées.

● Évaluation formative

Après l'étude du premier document :

- Compte rendu de la scène avec mobilisation du lexique, des structures et énoncés mémorisés.
- Lecture expressive du premier dialogue. "*¡ Que no aguanto más !*"

Travail en binômes. Évaluation individuelle.



¡ Que no aguanto más! (Word de 30.5 ko)

Grille d'évaluation de lecture expressive.

● Tâche de fin de séquence

Travail en binômes. Évaluation individuelle.

Interprétation du second dialogue. "*¿ Qué estás haciendo ?*"

Mise en voix et mise en scène du dialogue étudié, raconté, expliqué et commenté en classe.

Compétences évaluées :

- Parler en continu et en interaction.
- Reproduire un modèle oral
- Jouer un dialogue tiré d'une pièce de théâtre : "*¿ Qué estás haciendo ?*"



¿ Qué estás haciendo? (Word de 32.5 ko)

Grille d'évaluation d'interprétation.

● Une séance de travail

1. Expression orale en continu et en interaction :

Reprise "rapide" du dialogue *¡ Que no aguanto más !*

Voici les interventions attendues des élèves, avec entre parenthèses les éventuelles sollicitations du professeur.

(Marta y Pedro... ¿ quiénes son ?) Marta y Pedro son una pareja.

(¿ Qué están haciendo ?) Marta y Pedro están riñiendo porque Marta no aguanta más vivir en el campo mientras que a Pedro le encanta vivir allí.

Podéis explicar un poco por qué ella no aguanta más vivir en el campo mientras que a él le encanta vivir allí.

(El campo, un lugar tranquilo... ¿ para quién ?) Pedro opina que vivir en el campo es una suerte, es lo ideal porque es un lugar tranquilo, donde no hay ruido, donde no hay vecinos que molesten mientras que Marta no aguanta más vivir allí porque se aburre. A ella le gustaría tener vecinos. No le gusta la soledad del campo. Podemos suponer que Marta prefiere el bullicio de la ciudad. Además, sus amigos no vienen a visitarla en el campo.

(A ver... ¿ otra idea ? ... ¿ y el aire ?) A Pedro le gusta respirar el aire sano del campo mientras que a Marta no le importa el aire sano. A Pedro le gusta el campo porque no hay humo ni contaminación.

(A ver... ¿ otra idea ? ... ¿ y lo de la naturaleza ? ... ¿ y de las ovejas ?) A Pedro le gusta la naturaleza, le gusta vivir en el campo... Marta le dice a Pedro que ella no es una oveja... que si a las ovejas les gusta vivir en el campo, a ella no...

(Por fin... para Pedro... vivir en el campo...) es sinónimo de calidad de vida ya que para él, es sinónimo de salud, paz y tranquilidad.

2. Lecture expressive du dialogue : reprise / entraînement par binômes devant le groupe classe.

Écoute de lecture par 2 ou 3 binômes.

Afin de favoriser l'entraînement à la lecture et à l'interprétation du dialogue, **le professeur a proposé aux élèves de leur enregistrer la bande son sur leur clé USB**. Certains élèves (possédant une clé USB et l'accès à un ordinateur) ont su saisir cette opportunité. Leur temps d'exposition à la langue est ainsi augmenté et leur travail de préparation à la maison nettement facilité.

3. Découverte du deuxième et nouveau document : dialogue ¿ *Qué estás haciendo ?*, d'après Stella Manaut.

Activité de Compréhension globale de l'oral.

► Un peu de vocabulaire est donné et écrit au tableau.

► Des axes d'écoute sont aussi portés au tableau :

¿ Quiénes son los personajes ?

¿ Cuándo pasa la escena ? el día y el momento del día

¿ Qué están haciendo ? ¿ Por qué ?

Le professeur jouera deux fois la scène.

Il prendra certes le risque d'imposer un jeu de scène aux élèves et le jeu de deux rôles par une seule personne n'est pas satisfaisant. Toutefois, le professeur devrait surprendre les élèves en leur proposant une interprétation et devrait ainsi capter toute leur attention. De plus, l'absence d'écrit devrait obliger les élèves à se concentrer davantage et le "jeu de scène", bien que très modeste, devrait faciliter leur compréhension.

Expression orale en continu et en interaction suite à la compréhension de l'oral . Les interventions attendues des élèves sont les suivantes :

Los personajes son Carmen y Manolo. Carmen y Manolo son una pareja.

Carmen vuelve / regresa a casa y se pone furiosa. Carmen y Manolo están riñiendo o Carmen está riñiendo a Manolo.

Cuando regresa a casa, Carmen se pone furiosa porque Manolo está en casa y está viendo/mirando un partido de fútbol en la tele y pues ha olvidado ir a buscar a los niños al colegio.

Es un partido muy importante para él ya que es la Copa de Europa y que juega el equipo de Madrid. Y es un partido tan importante para él que ha olvidado ir a buscar a los niños al colegio.

4. Distribution du dialogue et lecture silencieuse.

Compréhension de l'écrit.

Expression orale en continu et en interaction.

Chaque réplique sera élucidée, si besoin, puis racontée (raconter l'histoire, la scène qui se déroule) et expliquée, commentée, analysée.

On cherchera à déceler l'objectif, le but, l'intention cachée derrière chaque réplique, chaque question, et à identifier, à mettre des mots sur l'attitude, l'état d'esprit, l'humeur des personnages à chaque moment. Ce travail sera mené au service de la tâche de fin de séquence : jouer/ interpréter au plus juste ce dialogue.

L'interprétation est faite au service du jeu, de la mise en voix et de la mise en scène du dialogue.

Les deux premières répliques de Carmen et de Manolo seront racontées et analysées. (cf. tableau de mise en œuvre didactique et pédagogique)

La trace écrite sera constituée de phrases qui résument la scène et qui expliquent les attitudes et les intentions des personnages.

Un travail sur les compétences phonologiques à partir des 4 premières répliques sera mené avec les élèves à la fin

de la séance (cf. document joint).

A l'issue de la séance de ce mardi, les élèves auront à apprendre par cœur les 2 premières répliques de Carmen pour les filles et les 2 premières répliques de Manolo pour les garçons ainsi que les phrases écrites sur le cahier afin d'être capables de présenter et raconter le début de cette scène et d'interpréter au plus juste ces 4 premières répliques.

Trace écrite :

Carmen está furiosa y está riñiendo a Manolo porque ha olvidado ir a buscar a los niños al colegio.

▶ *Carmen está gritando porque Manolo no la escucha / tiene que gritar para que Manolo la oiga.*

▶ *Manolo no entiende por qué Carmen apaga la tele.*

▶ *Carmen quiere que Manolo tome conciencia de que / se dé cuenta de que ha olvidado ir a...*



¿Qué estás haciendo? (Word de 24.5 ko)

Fiche de travail.

● Prolongement possible

Suivant l'intérêt de la classe pour le travail de mise en voix et de mise en scène d'un dialogue (classe CHAT - Théâtre au collège), un travail assez similaire à celui réalisé sur le deuxième document peut être mené avec un dialogue extrait du roman de Carmen RICO-GODOY, "*Cómo ser mujer y no morir en el intento*". Dans ce document, la dispute s'étend et a lieu entre 4 personnages / 2 couples au cours d'un dîner dans un restaurant de Marbella.



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.